

RIKLIG



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Español	5
Portugues	7
中文	9
繁中	10
한국어	12
日本語	13
Bahasa Indonesia	15
Bahasa Malaysia	17
عربي	19
ไทย	21
Tiếng Việt	22

English

Cleaning

Wash, rinse and dry the teapot before using it for the first time. The teapot is dishwasher-safe. The lid and the insert should be washed by hand, however, to prevent dulling of the plastic. Do not use steel wool or abrasives to clean the pot as this may scratch the glass. After cleaning, wipe the teapot dry to avoid lime stains from the water.

How to use the teapot

Put the desired amount of tea in the insert placed in the teapot. Slowly pour hot water through the strainer into the teapot. The teapot is not safe to use in the oven or on a hot plate, gas ring or ceramic hob.

Important!

- Glass is a fragile material and should be handled with care at all times.
- Never use a glass container that has scratches, cracks or other visible

damages, since this may weaken the material and cause the glass to break. Therefore, always check for damage to the glass before use. Avoid bumping the glass container against objects that could cause damage, for example a dishwasher, worktop or cabinet.

- The product must not be used by children and should be kept out of the reach of children. The glass container may contain boiling water which can cause burns.
- The glass container should not be exposed to great variations in temperature since this may cause the glass to crack. Therefore, never place a hot glass container on a cold or wet surface.

Español

Limpieza

Lava, enjuaga y seca la tetera antes de usarla por primera vez. Apta para

lavavajillas. Lavar la tapa y el filtro a mano para evitar que el plástico pierda brillo. No usar estropajo ni detergente en polvo para limpiar la tetera, pues el vidrio se podría rayar. Para evitar manchas de cal, secar la tetera una vez lavada.

Cómo utilizar la tetera

Para preparar el té, introduce la cantidad de té deseada en el filtro. Vierte agua caliente dentro de la tetera. No coloques esta tetera en el horno o directamente en el fuego de cocinas de gas, eléctricas o vitrocerámicas.

Importante

- El vidrio es un material frágil que debe manipularse siempre con cuidado.
- No utilizar nunca un recipiente de vidrio que presente arañazos, grietas u otros daños visibles, ya que esto puede debilitar el material y provocar su rotura. Conviene siempre comprobar que el vidrio no presenta daños antes de utilizarlo. Evita que el recipiente

de vidrio choque contra objetos que puedan estropearlo, como por ejemplo, en el lavavajillas, la encimera o el armario.

- Este producto no deben utilizarlo niños y debe estar siempre fuera de su alcance. El recipiente puede estar lleno de agua hirviendo que podría provocarles quemaduras.
- El recipiente no debe quedar expuesto a grandes variaciones de temperatura, ya que esto podría provocar que el vidrio se agriete. Por lo tanto, no coloques nunca el recipiente caliente sobre una superficie fría o mojada.

Portugues

Limpeza

Lavar, enxaguar e secar o bule antes de usá-lo pela primeira vez. O bule é adequado para máquina de lavar. Porém, a tampa e o filtro devem ser lavados à mão, para evitar que o plástico fique baço. Não

use palha-d' aço ou abrasivos para limpar o bule, pois pode riscar o vidro. Depois de lavar o bule, limpe-o bem para evitar manchas do calcário da água.

Como usar o bule

Ponha a quantidade desejada de chá no acessório interior do bule. Verta lentamente a água quente pelo filtro no interior do bule. Não deve usar-se o bule no forno, placa eléctrica, fogão a gás ou placa cerâmica.

Importante!

- O vidro é um material frágil que deve manusear-se sempre com cuidado.
- Nunca use um recipiente de vidro que apresente riscos, rachas ou outros danos visíveis, uma vez que podem enfraquecer o material e levar à quebra do vidro. Antes de usar o artigo, verifique sempre se o vidro tem danos. Evite que o recipiente em vidro choque com outros objetos que possam

causar-lhe danos, por exemplo, a máquina de lavar loiça, a bancada ou o armário.

- Não pode ser usado por crianças e deve estar sempre fora do seu alcance. O recipiente em vidro pode conter água a ferver, que poderá causar queimaduras.
- O recipiente em vidro não deve ser exposto a grandes variações de temperatura, pois o vidro pode partir-se. Nunca coloque um recipiente em vidro quente numa superfície fria ou molhada.

中文

清洁

第一次使用之前，将茶壶清洗、冲净并擦干。可在洗碗机中清洗茶壶。但是，盖子和内胆应用手清洗，以防磨毛塑料。不要使用钢丝球或去污粉清洁茶壶，以防刮划玻璃。清洁之后，将茶壶擦干，以防留下水垢。

茶壺使用方法

將適量茶葉放入茶壺的內蓋中。慢慢向茶壺內的濾網倒入熱水。請勿將茶壺用於烤箱、加熱板、煤氣爐或陶瓷爐。

重要須知！

- 玻璃為易碎材質，請時刻小心使用。
- 請勿使用帶有划痕、裂縫或其他可見損傷的玻璃容器，因為這些會影響材料堅固度，可能導致玻璃碎裂。因此，使用前請務必檢查玻璃是否有損壞。請避免將玻璃容器與可能造成其損壞的物體發生碰撞，如洗碗機、操作台面或櫥櫃。
- 本產品不可讓兒童使用，請將其置於兒童接觸不到的地方。玻璃容器里可能裝有可導致燒傷的沸水。
- 請勿將玻璃容器置於溫度變化過大的環境中，以防玻璃發生破裂。因此，請勿將熱的玻璃容器置於冰冷或潮濕的表面。

繁中

清潔

第一次使用前，需沖洗、擦乾茶壺。可用於洗

碗機，但蓋子和茶葉網則需手洗，以免塑膠製品失去光澤。不可用鋼絲刷等物品清洗茶壺，以免刮傷玻璃。清洗後，擦乾茶壺以防產生石灰汙點。

如何使用茶壺

將適量的茶葉放在茶壺的茶葉隔內，然後從茶隔上注入熱水。這個茶壺不能放入烤爐；或放在電爐、氣體爐或電磁爐上，這樣會造成危險。

重要事項!

- 玻璃是易碎的材質，任何時候都應該小心處理。
- 切勿使用有刮痕、裂縫或其他可見損壞的玻璃容器，這可能會削弱材質並導致破裂。因此，每次使用前，必須檢查玻璃是否有損壞。避免玻璃容器與可能造成損壞的物體碰撞，例如洗碗機、工作台或廚櫃。
- 該產品不得由兒童使用，並應放在兒童接觸不到的地方。玻璃容器中可能裝有沸水，或會導致灼傷。

- 玻璃容器不應暴露在溫度變化很大的環境中，這可能會導致玻璃破裂。切勿將熱玻璃容器放在寒冷或潮濕的表面上。

한국어

세척

처음 사용하기 전에 주전자를 씻고 행구어 건조하세요. 주전자는 식기 세척기 사용이 가능합니다. 플라스틱의 상태를 보존하기 위해, 뚜껑과 속은 손으로 세척해야 합니다. 철수세미나 연마제를 사용하여 주전자를 닦으면 유리 표면이 긁힐 수 있습니다. 세척한 후에는 물로 인한 석회자국이 생기지 않도록 바로 물기를 닦아주세요.

찾주전자 사용방법

찾주전자 안에 있는 인서트에 원하는 양의 차를 넣습니다. 찾주전자에 천천히 뜨거운 물을 부어 거름망을 통과시킵니다. 이 찾주전자는 오븐이나 핫플레이트, 가스레인지, 전기레인지에서 사용하기에 안전하지 않습니다.

중요!

- 유리는 깨지기 쉬운 소재이므로 항상 조심해서 다루어야 합니다.
- 굽힘, 균열 등 눈에 보이는 손상이 있는 유리 용기는 사용하지 마십시오. 소재가 약해지고 유리가 깨질 수 있습니다. 따라서 사용하기 전에 항상 유리의 손상 여부를 확인하십시오. 식기 세척기, 조리대, 수납장 등 제품에 손상을 일으킬 수 있는 물건에 유리 용기가 부딪히지 않도록 주의하십시오.
- 어린이가 제품을 사용하지 않도록 하고, 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 제품을 보관해야 합니다. 유리 용기에 끓는 물을 넣을 경우 화상을 입을 수 있습니다.
- 유리가 깨질 수 있으므로 유리 용기를 큰 온도 변화에 노출시키지 마십시오. 즉, 뜨거운 유리 용기를 차갑거나 젖은 표면에 두지 마십시오.

日本語

お手入れ方法

初めてご使用になる前に、ティーポットをきれいに洗って乾かしてください。ティーポット本体は食器洗い乾燥機で洗えますが、プラ

スチックの劣化を防ぐため、ふたとインサートは手洗いしてください。お手入れの際、スチールたわしや研磨剤は使用しないでください。ガラスに傷がつくおそれがあります。洗ったあとは水滴の跡がつかないようにしっかりと水気を拭き取ってください。

ティーポットの使い方

ティーポットにセットしたインサートに必要な量のお茶を入れます。ストレーナーを通して、ティーポットにゆっくりとお湯を注ぎます。ティーポットをオープンに入れたり、ホットプレートやガスコンロ、電気コンロの上に置いたりするのは、安全ではありません。

重要！

- ガラスは割れ物ですので、取り扱いには常に十分にご注意ください。
- 傷、ひび、その他の目に見える損傷のあるガラス容器は絶対に使用しないでください。これによりガラスが破損する可能性があります。使用前には必ずガラスの損傷がないか確認してください。食器洗い機、ワークトップ、キャビネットなど、損傷を起こす可能性のある物にガラス容器をぶつけないでください。

- お子さまがこの製品を使用することのないようにしてください。また、お子さまの手の届かないところに保管してください。ガラス容器には、沸騰したお湯が入っている場合があります、やけどの原因となることがあります。
- ガラスにひびが入る原因となる可能性がありますので、ガラス容器は大きな温度変化を避ける必要があります。そのため、高温のガラス容器を冷たい面、濡れた面に置かないでください。

Bahasa Indonesia

Pembersihan

Cuci, bilas dan kering teko sebelum menggunakannya untuk pertama kalinya. Teko aman untuk mesin cuci piring. Tutup dan saringan teh harus dicuci dengan tangan, namun, untuk mencegah warna plastik kabur. Jangan gunakan sabut baja atau pengikis untuk bersihkan teko karena

hal ini dapat menggores kaca. Setelah dibersihkan, keringkan teko teh untuk menghindari terjadinya bercak air.

Cara penggunaan teko

Masukkan takaran teh yang diinginkan ke dalam sisipan yang ditempatkan pada teko. Tuangkan air panas secara perlahan melalui saringan ke dalam teko. Teko tidak aman digunakan di oven atau di atas piringan panas, gas selang gas, atau kompor keramik.

Penting!

- Kaca adalah bahan yang rapuh dan harus ditangani dengan hati-hati setiap saat.
- Jangan sekali-kali menggunakan wadah kaca yang tergores, retak, atau kerusakan lain yang terlihat, karena dapat melemahkan material dan menyebabkan kaca pecah. Oleh karena itu, selalu periksa kerusakan pada kaca sebelum digunakan. Hindari membenturkan wadah kaca dengan

benda yang dapat menyebabkan kerusakan, misalnya mesin pencuci piring, meja dapur, atau kabinet.

- Produk tidak boleh digunakan oleh anak-anak dan harus dijauhkan dari jangkauan anak-anak. Wadah kaca mungkin berisi air mendidih yang dapat menyebabkan luka bakar.
- Wadah kaca tidak boleh terkena variasi suhu yang besar karena dapat menyebabkan kaca retak. Oleh karena itu, jangan pernah meletakkan wadah kaca panas di atas permukaan yang dingin atau basah.

Bahasa Malaysia

Membersih

Cuci, bilas dan keringkan teko sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Teko adalah selamat digunakan di dalam mesin basuh pinggan mangkuk. Penutup dan penapis patut dicuci dengan cucian tangan untuk mengelakkan plastik jadi

pudar. Jangan gunakan sabut keluli atau bahan kasar untuk membersihkan teko ini kerana ia akan mencalarkan kaca. Selepas mencuci, lap teko agar kering untuk mengelakkan daripada kesan mendapan air.

Cara menggunakan teko teh

Masukkan jumlah teh yang diinginkan di dalam sisipan yang terletak di dalam teko teh. Tuang air panas perlahan-lahan melalui penapis ke dalam teko teh. Teko teh tidak selamat digunakan di dalam ketuhar atau di atas plat panas, penuhu gas atau hob seramik.

Penting!

- Kaca ialah bahan mudah pecah dan seharusnya dikendalikan secara berhati-hati pada sepanjang masa.
- Jangan sekali-kali menggunakan bekas kaca yang calar, retak atau ada kerosakan lain yang dapat dilihat, kerana ini boleh melemahkan bahan dan menyebabkan kaca pecah. Oleh

itu, selalu periksa kerosakan pada kaca sebelum digunakan. Elakkan daripada menghentak bekas kaca pada objek yang boleh menyebabkan kerosakan, misalnya mesin basuh pinggan mangkuk, permukaan atas kerja atau kabinet.

- Produk ini tidak boleh digunakan oleh kanak-kanak dan harus jauh daripada jangkauan kanak-kanak. Bekas kaca mungkin mengandungi air mendidih yang boleh menyebabkan melecur.
- Bekas kaca tidak boleh terdedah pada perubahan suhu yang besar kerana ini boleh menyebabkan kaca pecah. Oleh itu, jangan sekali-kali meletakkan bekas kaca panas di permukaan sejuk atau basah.

عربي

التنظيف

أغسلي، أشطفي، وجففي وعاء الشاي قبل استخدامه للمرة الأولى. يمكن غسل وعاء الشاي في غسالة

الصحون. يجب غسل الغطاء والملحق يدوياً لكي لا يبهت البلاستيك. لا تستخدمى أسفنجة الصوف أو المواد الكاشطة لتنظيف الوعاء لأنها قد تخدش الزجاج. بعد الغسل، امسحي وعاء الشاي وجففيه لتفادي البقع الكلسية التي يسببها الماء.

طريقة استخدام إبريق الشاي

ضع الكمية المطلوبة من الشاي في الملحق الموجود في إبريق الشاي. صب الماء الساخن ببطء من خلال المصفاة في إبريق الشاي. إبريق الشاي غير ملائم للاستخدام في الفرن أو على المواقد الكهربائية أو الغازية.

هام!

- الزجاج مادة قابلة للكسر ويجب التعامل معه بحذر في جميع الأوقات.
- يجب عدم استخدام وعاء زجاجي به خدوش أو تشققات أو أضرار ظاهرة أخرى، لأن ذلك قد يضعف المادة ويسبب كسر الزجاج. لذلك، يجب التحقق دائماً من عدم وجود أي أضرار في الزجاج قبل استخدامه. يجب الحرص على عدم اصطدام الحاوية الزجاجية بالأشياء التي قد تسبب تلفاً، مثل غسالة الأطباق أو سطح العمل أو الخزانة.

- يجب عدم استخدام المنتج من قبل الأطفال ويجب إبعاده عن متناولهم. قد تحتوي الحاوية الزجاجية على ماء مغلي يمكن أن يسبب حروقًا.
- يجب عدم تعريض الحاوية الزجاجية لتغيرات كبيرة في درجة الحرارة لأن ذلك قد يتسبب في كسر الزجاج. لذلك، لا تضع أبدًا وعاء زجاجي ساخن على سطح بارد أو مبلل.

ไทย

การทำความสะอาด

ล้างภาชนะน้ำชาให้สะอาด และเช็ดให้แห้งก่อนนำไปใช้ ส่วนที่ผลิตจากแก้วสามารถล้างด้วยเครื่องล้างจานได้ แต่ฝาและไส้กรองชาด้านในควรแยกออกล้างด้วยมือ เพื่อป้องกันพลาสติกด้านในอย่าล้างภาชนะน้ำชาด้วยใยขัดที่มีความคมหรือน้ำยาที่มีฤทธิ์กัดกร่อน เพราะอาจทำให้เกิดรอยขีดข่วนบนเนื้อแก้วได้ หลังล้างเสร็จควรเช็ดให้แห้งทันที เพื่อป้องกันคราบน้ำเกาะบนผิว

วิธีใช้งานภาชนะน้ำชา

ใส่ใบชาในปริมาณที่ต้องการลงในที่กรองชาที่อยู่ในภาชนะน้ำชา ค่อยๆ เทน้ำร้อนผ่านที่กรองลงในภาชนะน้ำชานี้ไม่ปลอดภัยกับการใช้งานในเตาอบ หรือแผ่นให้ความร้อน หวีเตาแก๊ส หรือเตาไฟฟ้า

ข้อสำคัญ

- แก้วเป็นวัสดุที่แตกง่ายและต้องใช้ด้วยความระมัดระวังตลอดเวลา
- ไม่ควรใช้ภาชนะที่ทำจากแก้วซึ่งมีรอยขีดข่วน รอยร้าวหรือมีความเสียหายที่มองเห็นได้ เนื่องจากอาจทำให้วัสดุอ่อนตัวและแตกได้ ดังนั้น ควรตรวจสอบความเสียหายของแก้วก่อนใช้งาน หลีกเลี่ยงการนำภาชนะที่ทำจากแก้วไปกระทบกับสิ่งของอื่นๆ ที่อาจก่อให้เกิดความเสียหายได้ เช่น เครื่องล้างจาน ก้อนป๊อปปี้ หรือตุ้ เป็นต้น
- ไม่ควรให้เด็กใช้งานสินค้านี้และควรเก็บให้ห่างจากมือเด็ก ภาชนะที่ทำจากแก้วอาจใส่น้ำเดือดไว้ซึ่งอาจเกิดการลวกได้
- ภาชนะที่ทำจากแก้วไม่ควรสัมผัสกับอุณหภูมิที่แตกต่างกันมากเนื่องจากอาจก่อให้เกิดรอยร้าวที่แก้ว ห้ามวางภาชนะที่ทำจากแก้วที่ใส่น้ำร้อนไว้บนพื้นผิวที่เย็นหรือเปียก

Tiếng Việt

Vệ sinh

Trước khi sử dụng ấm trà lâu đầu, rửa và lau khô. Ấm trà an toàn để dùng trong

máy rửa chén. Nên rửa nắp và ống lọc trà bằng tay để giúp giữ độ sáng bóng của nhựa. Không dùng bụi nhùi thép hoặc chất tẩy rửa ăn mòn để vệ sinh ấm vì có thể làm trầy xước lớp thủy tinh. Sau khi lau vệ sinh, lau khô ấm trà để tránh các vết cặn vôi do nước cứng gây ra.

Cách sử dụng ấm trà

Cho lượng trà mong muốn vào ống lọc trà rồi đổ từ từ nước nóng vào bên trong ấm. Ấm trà không phù hợp để sử dụng trong lò nướng hoặc trên bếp điện, bếp gas hoặc bếp gốm thủy tinh.

Quan trọng!

- Thủy tinh là vật liệu dễ vỡ, vì thế phải luôn cẩn thận khi sử dụng.
- Tuyệt đối không dùng bình thủy tinh có vết xước, nứt hoặc những hư hỏng có thể nhìn thấy khác vì điều này có thể làm yếu kết cấu của vật liệu và khiến thủy tinh bị vỡ. Vì thế, luôn kiểm tra trước khi sử dụng bình thủy tinh. Tránh

làm bình thủy tinh va đập với các vật dụng như máy rửa chén, mặt bếp hoặc tủ vì có thể gây hư hại.

- Tuyệt đối không để trẻ em sử dụng và phải đặt sản phẩm xa tầm với của trẻ. Bình thủy tinh có thể đựng nước sôi và vì thế gây bỏng.
- Không đặt bình thủy tinh ở nơi có nhiệt độ quá chênh lệch vì điều này có thể khiến thủy tinh bị nứt. Vì thế tuyệt đối không đặt bình thủy tinh đang nóng lên bề mặt lạnh hoặc ẩm ướt.